

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**November / Novembre / Noviembre de 2020**

**Spanish / Espagnol / Español A:**  
**language and literature /**  
**langue et littérature /**  
**Lengua y Literatura**

**Higher level**  
**Niveau supérieur**  
**Nivel Superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

7 pages/páginas

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse suivante : <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

### General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### Instructions générales pour la notation

Ces remarques sont de simples lignes directrices destinées à aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de réponses ou d'approches de notation auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección fija y exhaustiva de respuestas y enfoques por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

## 1. Texto A y texto B

Esta pregunta pide a los alumnos que comparen dos textos: el primero es un artículo de José Ángel Plaza López, titulado “Adolescentes hiperconectados: impacientes, indecisos e individualistas” publicado el 14 de febrero de 2019 en la sección Móviles de la revista Retina en el diario español *El País*, y el segundo es una viñeta humorística de Max Aguirre, publicada en la contratada de la sección Espectáculos del diario argentino *La Nación* del 3 de septiembre de 2019.

Un análisis entre adecuado y bueno se caracteriza por:

- Examinar a qué género pertenecen cada uno de los textos, así como mencionar algunas de las características principales de cada uno. Texto A como un artículo periodístico; diferente de una noticia de actualidad por su carácter menos puntual, informativo, que presenta hechos y datos precisos y reproduce palabras de expertos en el tema; texto B como una viñeta de humor que interpreta y valora una situación contemporánea e intenta interpelar a sus receptores
- Comentar el lenguaje, estilo y estructura de los dos textos, así como los recursos estilísticos utilizados en cada uno de ellos (la importancia de la tipografía, de las imágenes y del formato de presentación del artículo, y en la viñeta los recursos gráficos y textuales)
- Contrastar los textos a través del género y el uso del lenguaje, tono, registro y rasgos de estilo en el artículo de la revista Retina, y en la viñeta humorística los elementos visuales para provocar la reflexión y enfatizar la situación descrita
- Comparar los temas expuestos en cada uno de los textos: la dependencia excesiva de los teléfonos celulares y sus consecuencias. Contrastar similitudes y diferencias en el modo de presentarlos
- Determinar a qué tipo de lectores pueden estar dirigidos ambos textos y cómo se puede determinar el tipo de público a través del uso del lenguaje, el tono y el registro (por ejemplo, asiduos lectores de este tipo de publicaciones del periódico para el texto A y lectores de las páginas de chistes gráficos de los diarios para el texto B.)
- Distinguir la intención de los autores a la hora de escribir el texto: en el texto A, presentar a través de hechos concretos y de la consulta de especialistas los efectos del uso indiscriminado de los móviles por parte de los adolescentes; en el texto B, interpelar al receptor presentando mediante recursos gráficos contundentes y a través de los globos de texto la misma situación de dependencia que no es advertida por su protagonista
- Comentar los posibles contextos de los textos, cultural, temporal, su relación con los receptores, etc. (por ejemplo, en el texto A, el relato de la situación familiar, la ocupación de la madre de familia que relata el hecho o los otros profesionales consultados, la situaciones en los colegios, etc.; en el texto B, la relación más directa del autor de la viñeta que pretende, a través de la interacción entre el protagonista y su gato, revelar el asombro de este último ante la incapacidad de advertir la verdadera relación entre el hombre y su celular, etc.).

Un análisis entre bueno y excelente se caracteriza, además, por:

- Comentar algunos de los temas secundarios de cada uno de los textos: por ejemplo, la importancia de las redes sociales en la vida actual, las distintas miradas posibles sobre un mismo tema que puede ser extremadamente positivo y a la vez nocivo, etc.
- Examinar de una forma más detallada la visión que cada texto muestra sobre el tema: estudiando las causas en el artículo, recurriendo a la ironía y al humor en la viñeta
- Contrastar los dos registros de los textos y explicar su efectividad a la hora de comunicar hechos u opiniones. Examinar el modo en que ambos textos expresan de modo diferente posibles soluciones para superar la excesiva dependencia de los celulares, en el texto A a través de acciones concretas sugeridas por la especialista, en el texto B mediante la crítica irónica como un modo de poner en evidencia la situación extrema a la que se puede llegar
- Ampliar algunos de los aspectos de un comentario adecuado recurriendo a ejemplos más concretos de los dos textos, por ejemplo, referirse de manera crítica al modo en que la especialista Alvite califica a los adolescentes “pegados al móvil”, reflexionar sobre la mirada crítica de la viñeta e interpretar el diálogo sostenido entre el personaje y su gato, valorar el impacto visual de la cadena como símbolo de esclavitud, etc.
- Demostrar excelente conciencia del uso de los rasgos de estilo y muy buena comprensión de los efectos en el lector
- Demostrar la capacidad de analizar los efectos que tiene el lenguaje, la estructura de los textos, la técnica empleada y los recursos visuales en la construcción del significado del lector con ejemplos bien desarrollados
- Producir una respuesta en la que se evalúen críticamente algunos aspectos u opiniones vertidas en los textos.

## 2. Texto C y texto D

Esta pregunta pide a los alumnos que comparen dos textos: el primer texto, “La víbora verde”, es un cuento breve de Jorge W Ábalos (1915-1979) compilado en una antología titulada *20 cuentos argentinos con animales (1940-1980)*, que la Editorial Calixta publicó en Buenos Aires el 14 de noviembre de 1980. El segundo texto le pertenece al biblista español, Javier Alonso López, que apareció en el sitio [nationalgeographic.com.es](http://nationalgeographic.com.es) el 24 de enero de 2019. Ambos textos comparten como figura esencial la serpiente, en el segundo caso acompañada de una imagen extraída de tradiciones culturales significativas.

Un análisis entre adecuado y bueno se caracteriza por:

- Examinar a qué género pertenecen cada uno de los textos, así como mencionar algunas de las características principales de cada uno, texto C como texto literario de Jorge W Ábalos incluido en una antología; texto D como una publicación virtual de un autor conocido, Javier Alonso López, en un sitio de interés general y de divulgación
- Comentar el lenguaje escrito y visual (imágenes adjuntas), estilo y estructura de los dos textos, así como los recursos estilísticos utilizados en cada uno de ellos (el llamativo uso de vocabulario técnico para identificar el tipo de serpiente en el texto literario, los significados bíblicos en el texto D)
- Contrastar los textos a través del género y el uso del lenguaje, tono, registro y rasgos de estilo: diálogo, descripciones, relato de los hechos, reflexiones del narrador, etc. en el caso del texto C; uso de lenguaje formal, citas bien justificadas con referencias precisas y datos seleccionados de fuentes autorizadas en el texto D
- Comparar el tema del tratamiento de la serpiente en cada uno de los textos y comentar cómo se presenta. Explicar los posibles aspectos comunes, identificar el modo en que las tradiciones culturales mencionadas en el texto D pueden también estar presentes en el texto C
- Determinar a qué tipo de lectores pueden estar dirigidos ambos textos y cómo se puede determinar el tipo de público a través del uso del lenguaje, el tono y el registro (lectores interesados en temas culturales, que buscan información concreta en sitios de internet, lectores que disfrutan la literatura breve)
- Distinguir la intención de los autores a la hora de escribir el texto: hacer un uso expresivo y artístico de la lengua en el texto C, contribuir a la divulgación de temas asociados a civilizaciones antiguas y religiones en el texto D.
- Comparar el enfrentamiento entre la serpiente y el hombre en los dos textos.
- Analizar el modo en que en el cuento se asigna la inteligencia a la víbora y la fuerza bruta al protagonista, y en el texto D la serpiente como mágica, capaz de engañar o seducir a los humanos
- Comentar los posibles contextos de los textos, cultural, temporal, y su relación con los receptores, etc. (el habla regional, la identificación del protagonista como señor respecto de los peones, en el texto C; las referencias religiosas y culturales, la mención de la biblia, el Génesis, el poema de Gilgamesh, etc. en el texto D).

Un análisis entre bueno y excelente se caracteriza, además, por:

- Examinar de una forma más detallada la visión que cada texto muestra sobre el tema de la serpiente en relación con los hombres recurriendo a los recursos estilísticos de cada tipo textual para ejemplificarlo
  - Analizar la evolución del protagonista del cuento desde “el naturalista en procura de una pieza” al encolerizado antagonista de la serpiente y compararlo con la manera en que se muestra la serpiente en el texto D
  - Analizar la manera en que “el hermoso ejemplar” se convierte en la “culebra traicionera” y de qué manera esto puede asociarse a las apariciones de las serpientes en las tradiciones mencionadas en el texto D
  - Analizar si es posible relacionar con el texto D y su imagen el hecho de que el protagonista del texto C asigne a la serpiente atribuciones características de los humanos, como burlarse o ser socarrona
  - Contrastar los dos registros de los textos, por ejemplo, el humor sutil en el cuento: “me desarbolé, dando con mi humanidad en el suelo”; y el tono formal, informativo, como de entrada de enciclopedia en el texto D.
  - Ampliar algunos de los aspectos recurriendo a ejemplos más concretos de los dos textos, por ejemplo, el modo en que en ambos textos se presenta la figura de la serpiente. En el cuento, desde la descripción cuasi científica a la “víbora asquerosa” y, en el texto D, la importancia de la imagen para complementar el texto
  - Examinar con mayor precisión los recursos irónicos del final del texto de Ábalos, y contrastar con el texto D
  - Comentar el paradójico triunfo de la fuerza bruta en el texto de ficción; y evaluar el modo en que, en cambio, triunfa la habilidad engañosa de la serpiente en el texto D
  - Demostrar excelente conciencia del uso de los rasgos de estilo y muy buena comprensión de los efectos en el lector
  - Comentar ampliamente sus posibles contextos de una forma más amplia (cultural, temporal, la relación con los receptores, etc.)
  - Demostrar la capacidad de analizar los efectos que tienen el lenguaje, la estructura, la técnica y la construcción de significado a partir de texto e imagen en el lector con ejemplos bien desarrollados
  - Evaluar puntos de vista que se pueden deducir de los textos, por ejemplo, comparar la el modo en que la humillación del personaje del cuento logra cambiar su actitud frente a la serpiente y, en el caso del texto D, los enfrentamientos con la serpiente que conducen al fracaso o la expulsión de los héroes, o bien a los poderes mágicos o curativos
  - Producir una respuesta crítica donde se evalúen aspectos comunes o no de ambos textos.
-